



Le petit train des Côtes-du-Nord entre Yffiniac et Matignon

Le petit train sur le viaduc des Ponts-Neufs



La ligne Yffiniac-Matignon du petit train des Côtes-du-Nord (ancien nom des Côtes d'Armor) a 100 ans ! Inaugurée le 3 février 1924, elle a été conçue par l'ingénieur briochin Louis Harel de la Noë qui a utilisé des techniques innovantes pour construire les ponts : des éléments préfabriqués réalisés sur place en béton armé.

Le petit train servait à transporter des voyageurs qui se rendaient à la plage, aux pèlerinages ou encore à des fêtes (Coupe Florio, Fête de l'Aviation, Fête des Fleurs) et au transport de marchandises. Longue de 52 kilomètres, la ligne passait par Yffiniac, Hillion, Morieux, Planguenoual, Dahouët, Pléneuf, Erquy, Les Sables d'Or, Pléhérel, Plévenon, Port-à-la-Duc, Pléboulle, Hénanbihen, Ruca et Matignon. Elle a été fermée le 31 décembre 1948 : le petit train a alors été remplacé par la voiture, le bus et le camion.

Ce train a permis de désenclaver le territoire. Il a d'ailleurs laissé un souvenir très fort à ceux qui l'ont connu : c'était parfois le premier déplacement, même court, en dehors du village.

Découvrez le parcours du petit train entre Yffiniac et Les Sables d'Or !



Le viaduc et la plage de Caroual (photo Pierrick Ménard)

Le parcours est magnifique : vous allez découvrir le patrimoine balnéaire de Pléneuf-Val-André, d'Erquy et des Sables d'Or avec leurs magnifiques plages, ainsi que le patrimoine industriel (site ferroviaire de Boutdeville, viaducs de Caroual et des Ponts-Neufs, gare de St-Alban, Pont des Marais, Passerelle de la côtière, anciennes gares) et le patrimoine maritime (port de Dahouët). Les viaducs ont été remarquablement restaurés. Vous pourrez vous amuser à repérer les noms des rues rappelant le passé ferroviaire.

Prenez plaisir à faire une randonnée ou une balade en vélo sur ce parcours : cela ne pollue pas et permet de faire de l'activité physique ! Le parcours est facile d'accès puisque les pentes n'excèdent pas 2 à 3 %. La Vélomaritime emprunte une partie du tracé du Petit train.

Nous vous proposons trois parcours au choix (suivre les panneaux directionnels) :

- Randonnée entre Les Sables d'Or et Dahouët (15 km) et retour en bus par la ligne 2 BreizhGo.
- Balade en vélo entre Les Sables d'Or et Dahouët (aller-retour : 30 km)
- Balade en vélo entre le site de Boutdeville (Langueux) et Les Sables d'Or (35 km)

**Ce dépliant touristique a été réalisé par le Collège Charles de Gaulle d'Hillion
avec le concours de :**



histoire et patrimoine
de hillion





The small train of Côtes d'Armor from Yffiniac to Matignon

The small train on Ponts-Neufs viaduc



The line Yffiniac-Matignon of the small train of Côtes du Nord (former name for Côtes d'Armor) is 100 years old ! It was inaugurated on February 3rd 1924. It was designed by the Breton engineer Louis Harel de la Noë, who used innovative techniques to make the bridges : reinforced concrete and prefabricated peaces on site.

With the small train, you can go to the beach, to pilgrimage or to special celebrations (Florio Cup, Planes day, Flowers day). The line was 52 kms long (32 miles). It went past Yffiniac, Hillion, Morieux, Planguenoual, Dahouët, Pléneuf, Erquy, Sables d'Or, Pléhérel, Plevenon, Port-à-la-Duc, Pléboulle, Hénanbihen, Ruca and Matignon. The line closed on 31st December 1948. Now you can use your car or you can take the bus. This train made it possible to open up the territory. It also left a strong memory for those who knew it. What's more, it was often also the first trip, even a short one outside the village.

Let's discover the journey from Yffiniac to Les Sables d'Or !



The journey is beautiful : you will discover the seaside heritage of Pléneuf-Val-André, Erquy and Les Sables d'Or with really beautiful beaches. The industrial heritage (train station in Bouteville, Saint Alban railway station, Caroual and Pléneuf's viaducs, la Cotière's footbridge, former railway stations) and the seaside heritage (Dahouët's harbour). Viaducs were extremely well restored.

You will have fun looking for the names of the streets reminding us of the past.

Have fun hiking or cycling on the journey: it won't pollute and you will do exercise. The journey is easily accessible : the slopes are not over 2 %. The bicycle ride "Vélomaritime" will take a section of the small train route.

You have the choice between three different journeys (follow the directional signs)

- a 15 kms walk from Sables d'Or to Dahouët (you will come back by bus line 2 Breizhgo)
- a bicycle ride from Sables d'Or to Dahouët (30 kms - return journey)
- a bicycle ride from Boutdeville (Langueux) to Sables d'Or (35 kms)

**This tourist leaflet was produced by the Collège Charles de Gaulle d'Hillion
with the assistance of :**



histoire et patrimoine
de hillion





Der kleine Zug in den Côtes-du-Nord zwischen Yffiniac und Matignon

Der kleine Zug auf dem Viadukt "Ponts- Neufs"



Die kleine Eisenbahnstrecke Yffiniac-Matignon ist 100 Jahre alt. Man hat sie am 3. Februar 1924 eingeweiht. Der aus den Côtes-du-Nord (Côtes-du-Nord ist der ehemalige Name von Côtes d'Armor) stammende Bauingenieur Louis Harel de la Noé hat sie konzipiert. Er hat die neuesten Verfahren benutzt, um Brücken zu bauen : Stahlbeton und vorgefertigte Elemente, die man an Ort und Stelle realisierte.

Der kleine Zug machte es möglich, an den Strand, für Pilgerfahrt oder zur Veranstaltung zu kommen (Florio Pokal, Fliegerfest, Blumenfest...). Die Strecke war 52 Km lang. Sie fuhr durch Yffiniac, Hillion, Morieux, Planguenoual, Dahouët, Pléneuf, Erquy, Sables d'Or, Pléhérel, Plévenon, Port-à-la-Duc, Pléboulle, Hénanbihen, Ruca und Matignon.

Man schloss sie am 31. Dezember 1948 : Das Auto und der Bus ersetzen sie.

Entdecken Sie die Fahrstrecke zwischen Yffiniac und Sables d'Or !



Das Viadukt und der Strand von Caroual
(photo Pierrick Ménard)

Sie ist wunderbar : Sie entdecken das Stranderbe mit den wunderbaren Badeorten Pléneuf-Val-André, Erquy und Sables d'Or. Sie entdecken auch das industrielle Erbe (das Eisenbahngelände von Boutdeville, die Viadukte in Caroual und Ponts-Neufs, den Übergang zur Küste, die alten Bahnhöfe) und das Seerbe (Hafen in Dahouët). Die Viadukte wurden sehr schön restauriert.

Sie werden Spaß daran haben, die Namenstraßen in Erinnerung an die Eisenbahngeschichte zu finden.

Viel Spaß bei der Wanderung oder bei der Fahrradtour : Das ist umweltfreundlich und ermöglicht es, sich körperlich zu betätigen. Die Strecke ist machbar, denn die Neigung der Hänge ist unter 3 %. Die Radtour " Velomaritime" benutzt ein Teil der Bahnstrecke vom "kleinen Zug". Sie können 3 Strecken machen :

- Wanderweg zwischen Sables d'Or und Dahouët (15 Km) und Rückfahrt mit der Buslinie 2 BreizhGo
- Radtour zwischen Sables d'Or und Dahouët (30 Km hin und zurück)
- Radtour zwischen Boutdeville (Langueux) und Sables d'Or (35 Km)

**Dieser touristische flyer wurde von Collège Charles de Gaulle in Hillion
mit hilfe von gestaltet :**



histoire et patrimoine
de hillion





El trenecito de Côtes-du-Nord entre Yffiniac y Matignon

El trenecito en el viaducto de Ponts-Neufs



¡ La línea Yffiniac-Matignon del trenecito de Côtes-du-Nord (antiguo nombre de Côtes d'Armor) cumple 100 años ! Fue inaugurada el 3 de febrero de 1924. Fue pensada por el ingeniero de Côtes d'Armor Louis Harel de la Noë que utilizó técnicas innovadoras para construir los puentes: el hormigón armado y unos elementos prefabricados realizados en el sitio.

El trenecito permitía ir a la playa, a las peregrinaciones o también a unas fiestas (Copa Florio, Fiesta de la Aviación, Fiesta de las Flores). La línea medía 52 kilómetros . Pasaba por Yffiniac, Hillion, Morieux, Planguenoual, Dahouët, Pléneuf, Erquy, Sables d'Or, Pléhérel, Plévenon, Port-à-la-Duc, Pléboulle, Hénanbihen, Ruca y Matignon. La línea fue cerrada el 31 de diciembre de 1948 : el trenecito fue reemplazado por el coche y el autobús.

Este tren permitió sacar el territorio del aislamiento. Dejó una huella muy profunda en la memoria de los que lo conocieron y para quienes significaba a veces, aunque breve, la primera salida fuera del pueblo.

¡Descubre el recorrido del trenecito entre Yffiniac y Sables-d'Or !



El viaducto y la playa de Caroual (foto Pierrick Ménard)

El recorrido es magnífico : vas a descubrir el patrimonio balneario de Pléneuf-Val-André, Erquy y de Sables-d'Or con sus magníficas playas, el patrimonio industrial (sitio ferroviario de Boutdeville, Estación de trenes de Saint-Alban, viaductos de Caroual y de Ponts-Neufs, pasarela costera, antiguas estaciones) y el patrimonio marítimo (puerto de Dahouët). Los viaductos fueron particularmente bien restaurados. Vas a divertirte buscando los nombres de las calles que recuerdan el pasado ferroviario.

Disfruta haciendo una caminata o bien un paseo en bicicleta en el recorrido: no contamina y permite hacer una actividad física. El recorrido es accesible: el declive no supera el 3%. El recorrido del trenecito también es parte de la ruta "Velomaritime".

Te proponemos tres rutas para elegir (seguir las pancartas de dirección) :

- Excursión de 15 kilómetros entre Sables-d'Or y Dahouët (15 km). Vuelta en autobús por la línea 2 BreizhGo
- Paseo en bicicleta entre Sables-d' Or y Dahouët (ida y vuelta : 30 km)
- Paseo en bicicleta entre Boutdeville (Langueux) y Sables-d'Or (35 km)

**Este folleto ha sido realizado por el Colegio Charles de Gaulle
con el patrocinio de :**



histoire et patrimoine
de hillion

